

Porównanie tłumaczeń II Królewska 14:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy w Jerozolimie zawiązano przeciwko niemu sprzysiężenie, uciekł do Lakisz, ale posłano za nim do Lakisz i uśmiercono go tam.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy w Jerozolimie zawiązano przeciwko niemu spisek, uciekł do Lakisz, lecz wysłano tam za nim ludzi i pozbawiono go życia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem uknuto przeciwko niemu spisek w Jerozolimie. Uciekł do Lakisz, lecz posłano za nim do Lakisz i tam go zabito.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem sprzysięgli się przeciwko niemu niektórzy w Jeruzalemie; ale uciekł do Lachys. Przetoż posławszy za nim do Lachys, zabili go tam.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się nań sprzysiężenie w Jeruzalem, ale on uciekł do Lachis. I posłali za nim do Lachis, i tam go zabili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przeciwko niemu uknuto spisek w Jerozolimie, uciekł więc do Lakisz. Urządzono za nim pościg do Lakisz i tam go zabito.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zaś w Jeruzalemie uknuto przeciwko niemu spisek, schronił się w Lakisz; lecz wysłano za nim pościg do Lakisz i tam go pozbawiono życia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Uknuto przeciwko niemu spisek w Jerozolimie, a gdy uciekł do Lakisz, wysłano pościg za nim do Lakisz i tam go zabito.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy uknuto przeciwko niemu spisek w Jerozolimie, uciekł do Lakisz. Wysłano jednak za nim pościg do Lakisz i tam go zamordowano.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przeciw niemu uknuto spisek w Jerozolimie. Uciekł do Lakisz, ale urządzono za nim pościg do Lakisz i tam go zamordowano.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробили проти нього змову в Єрусалимі, і він втік до Лакіса. І післали за ним до Лакіса і там його забили.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś gdy w Jerszalaïm uknuto przeciwko niemu spisek, schronił się do Lachisz. Zatem posłali za nim do Lachisz i go tam zamordowali.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu uknuto przeciwko niemu spisek w Jerozolimie, uciekł więc do Lachisz; lecz wysłano za nim do Lachisz pościg i tam go uśmiercono.